

(2) Mit dem Antrag auf Erteilung der Vollstreckungsklausel (auf Feststellung der Vollstreckbarkeit der Entscheidung) kann der Antrag auf Durchführung der Zwangsvollstreckung verbunden werden.

Artikel 60

Einwendungen des Schuldners

Der Schuldner kann auch bei dem Gericht, das über die Erteilung der Vollstreckungsklausel (über die Einleitung des Vollstreckungsverfahrens) entscheidet, gegen die Erteilung der Vollstreckungsklausel (gegen die Einleitung des Vollstreckungsverfahrens) solche Einwendungen erheben, die nach den Gesetzen desjenigen Vertragspartners geltend gemacht werden können, in dessen Gebiet die Entscheidung erlassen worden ist, deren Vollstreckung beantragt wird.

Artikel 61

Versagung der Vollstreckungsklausel (der Vollstreckbarkeit)

Außer den in Artikel 13 genannten Fällen ist die Erteilung der Vollstreckungsklausel zu versagen (kann die Entscheidung nicht vollstreckt werden), wenn:

- a) die Gerichte des Vertragspartners, in dessen Gebiet die Entscheidung erlassen worden ist, nach den Gesetzen des Vertragspartners, in dessen Gebiet die Zwangsvollstreckung vorgenommen werden soll, nicht zuständig waren;
- b) der Schuldner sich auf das Verfahren nicht eingelassen hat und weder ihm noch seinem Bevollmächtigten eine Ladung oder eine sonstige amtliche Mitteilung über die Einleitung des Verfahrens rechtzeitig zugestellt worden ist oder dies lediglich im Wege der öffentlichen Zustellung oder abweichend von den in diesem Vertrage enthaltenen Bestimmungen über den Rechtshilfeverkehr geschehen ist;
- c) die Entscheidung, einer früher zwischen denselben Beteiligten über denselben Anspruch ergangenen rechtskräftigen Entscheidung widerspricht, die von einem Gericht des Vertragspartners erlassen worden ist, in dessen Gebiet die Zwangsvollstreckung vorgenommen werden soll. Dies gilt jedoch nicht, wenn die zu vollstreckende Entscheidung den Voraussetzungen genügt, die nach dem Recht des über den Antrag entscheidenden Gerichts für die Abänderung einer rechtskräftigen Entscheidung verlangt werden.

Artikel 62

Herausgabe von Sachen

Bei der Herausgabe von beweglichem Vermögen an eine Person, die ihren Wohnsitz im Gebiet des anderen Vertragspartners hat, sind die geltenden Ausführbestimmungen zu beachten. Eine Überweisung von Geldbeträgen erfolgt nach den hierfür geltenden devisenrechtlichen Bestimmungen.

Artikel 63

Kosten für die Zwangsvollstreckung

Für die Berechnung und Beitreibung der mit der Zwangsvollstreckung verbundenen Kosten gelten die gleichen Vorschriften wie im Falle der Vollstreckung einer Entscheidung inländischer Gerichte.

(2) A végrehajthatósági záradék megadására (a határozat végrehajthatóságának megállapítására) irányuló kérelmet a végrehajtási eljárásra irányuló kérelemmel együttesen lehet benyújtani.

60. cikk.

Az adós kifogásai.

Az adós a végrehajthatósági záradék megadásáról (a végrehajtási eljárás megindításáról) határozó bíróság előtt ítéletkérelmezhetőket a kifogásokat, amelyek a végrehajthatósági záradék megadása (a végrehajtási eljárás megindítása) ellen annak a Szerződő Félnek a joga szerint érvényesíthetők, amelynek a területén a végrehajtható határozatot hozták.

61. cikk.

A végrehajthatósági záradék megadásának (a végrehajthatóság) megtagadása.

A 13. cikkben említett eseteken kívül a végrehajthatósági záradék megadását meg kell tagadni (a határozat nem hajtható végre), ha

- a) annak a Szerződő Félnek a bíróságai, amelynek területén a határozatot hozták, nem voltak illetékesek annak a Szerződő Félnek a joga szerint, amelynek területén a végrehajtási eljárást fogantatják;
- b) az adós nem bocsátkozott az eljárásba és az eljárás megindító időzítést vagy hatósági rendelkezést neki vagy meghatalmazottjának nem kellő időben vagy csupán hirdetményi közbesítés útján, illetőleg a jogsegélyforgalomnak a jelen szerződésben foglalt szabályaitól eltérő módon kézbesítették;
- c) a határozat ellentétben áll az ugyanazon felek között azonos igényről korábban hozott olyan jogerős határozattal, ha azt annak a Szerződő Félnek a bírósága hozta, amelynek területén a végrehajtási eljárást fogantatítani kell. Ez a rendelkezés nem vonatkozik arra az esetre, ha a végrehajtható határozat a végrehajthatósági határozó bíróság joga szerint, meghatározott feltételek esetében, megváltoztatható.

62. cikk.

Tárgyak kiadása.

Ingóságoknak a másik Szerződő Fél területén lakó személy részére történő kiadásánál az ingóságok kivételére vonatkozó jogszabályokat figyelembe kell venni. Pénzösszegek átutalására az érvényes devizajogszabályok az irányadók.

63. cikk.

Végrehajtási költségek.

A végrehajtással kapcsolatban felmerült költségek felszámításánál és behajtásánál ugyanazokat a szabályokat kell alkalmazni, mint a belföldi bíróságok határozatának végrehajtásánál.